DED7190V

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.07.2021**

PL **Glebogryzarka akumulatorowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Cordless tiller brushless**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Akumulátorová kultivátor**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Akumulátorová kultivátor**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Akumuliatorinis irdinātāj-kultivators**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Rotovatorius Ar akumulatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Akkumulátoros kapálógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Freză pentru lucratul solului cu acumulator**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Akku Bodenfräse**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

BG **Акумулаторен култиватор**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

HR **Akumulatorski kultivator**
Upute za uporabu i jamstveni list



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

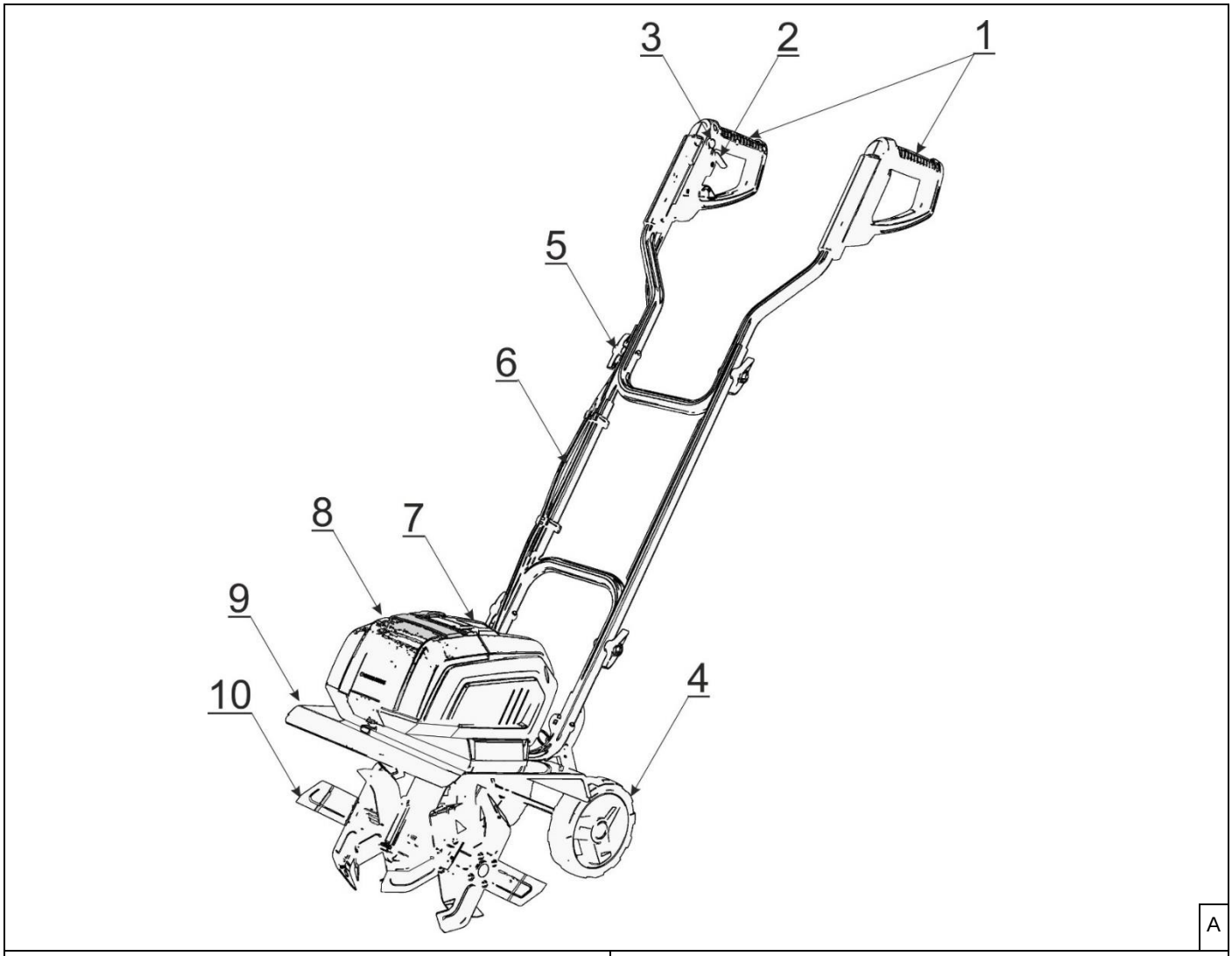
BG Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

HR Sva su prava pridržana. Ovo je pakiranje zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili širenje dijelova ili kompletnih Uputa za uporabu bez odobrenja od strane Dedra Exim Dedra Exim prodržava pravo na uvođenje konstrukcijsko -tehničkih izmjena i pravo na promjenu kompleta bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti razlog za reklamaciju proizvoda. Upute za uporabu su dostupne na internetskoj stranici www.dedra.pl

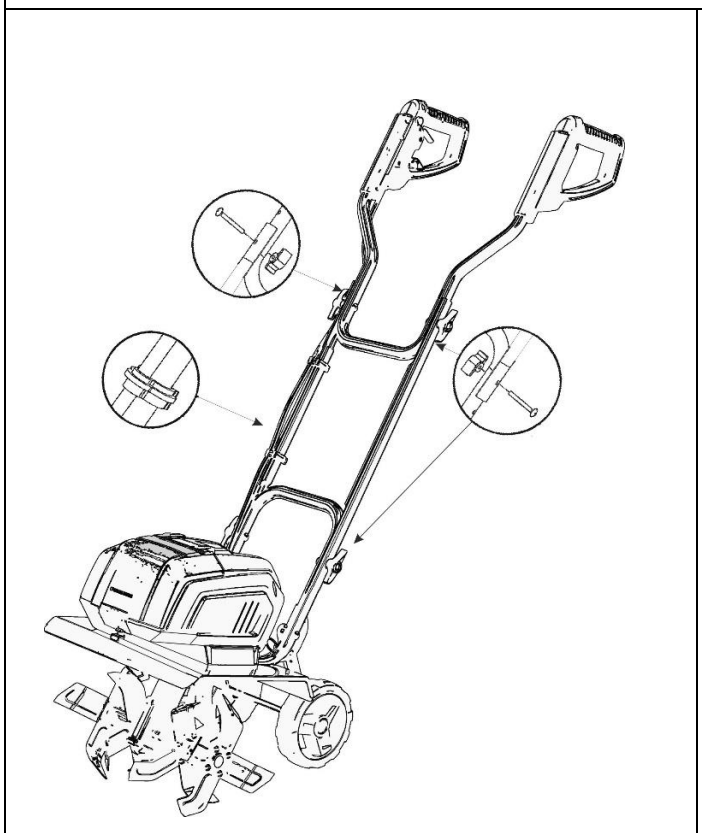
Kontakt
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Свържете се с / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



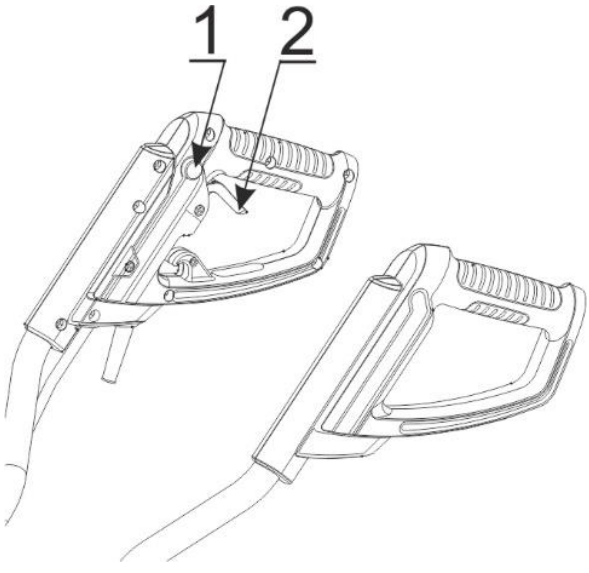
1. Zdjęcia i rysunki



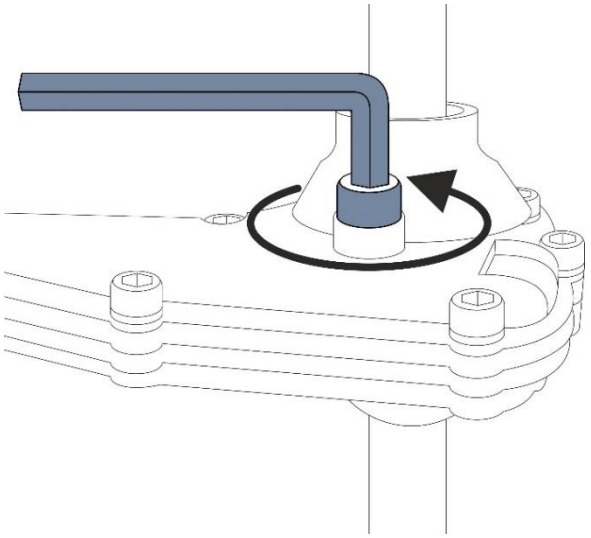
A



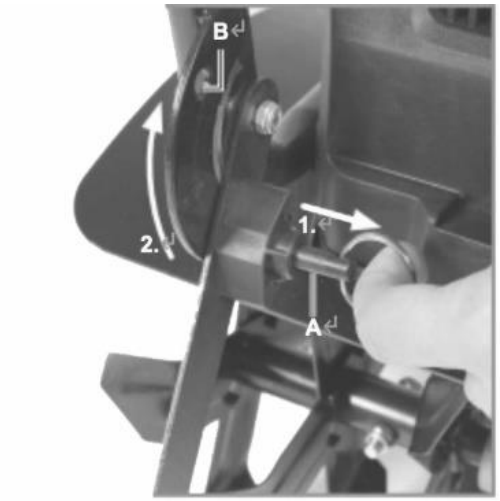
B



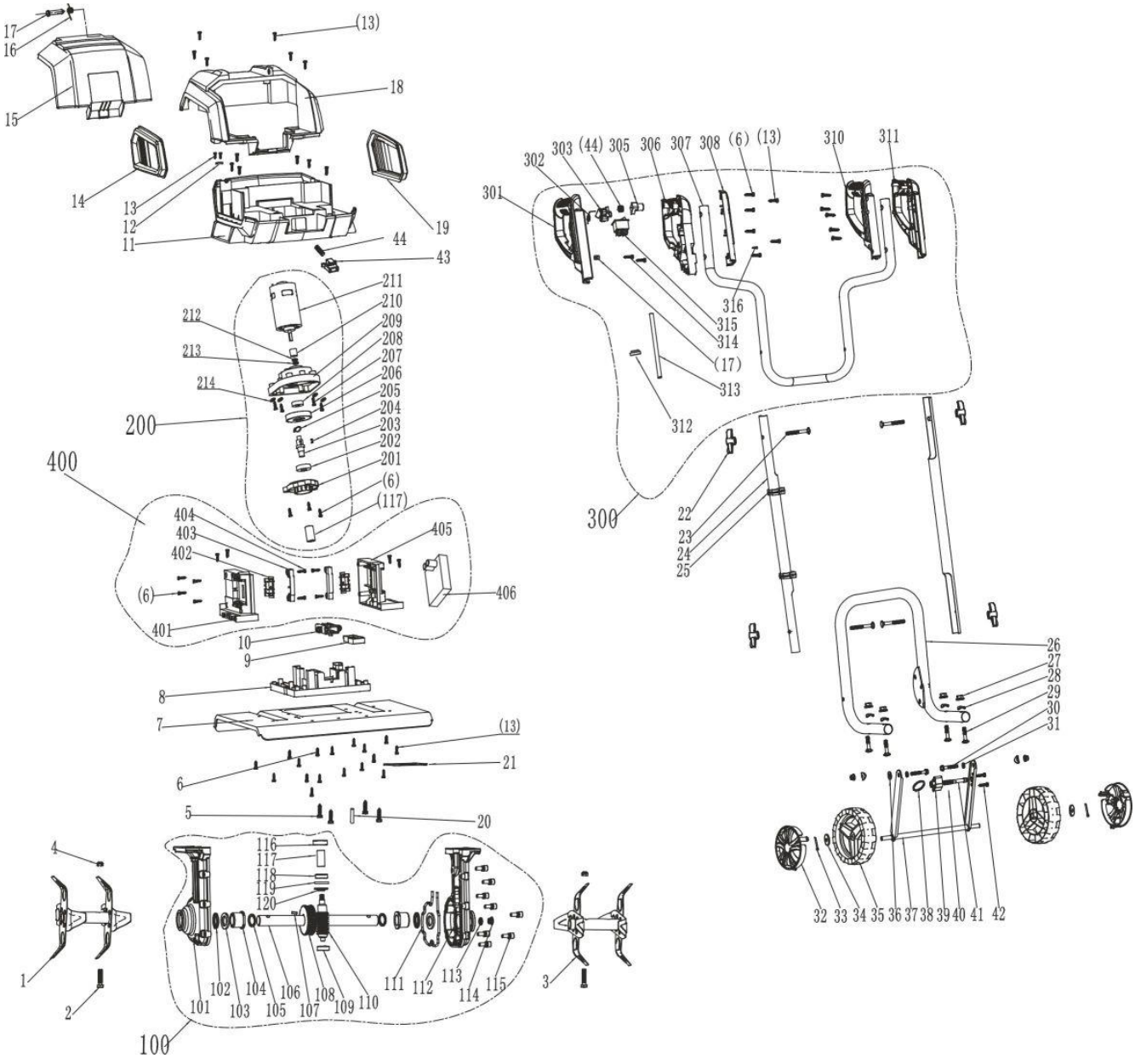
C



D


B
1.
2.
A

E


17
16
15
(13)
18
14
13
12
11
19
44
43
211
210
209
208
207
206
205
204
203
202
201
(6)
(117)
212
213
214
200
400
404
403
402
(6)
401
405
406
10
9
8
7
6
5
(13)
21
20
4
1
2
116
117
118
119
120
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
3
100
301
302
303
(44)
305
306
307
308
(6)
(13)
310
311
316
315
314
(17)
313
312
300
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42

F

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите / Opis piktograma



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Obavezno: pročitajte upute za uporabu



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Order: use safety goggles/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Obavezno: koristite zaštitne naočale



Nakaz:Używać ochronników słuchu / Warrant:Use ear protection / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosi-ți aparate pentru protecția auzului/ Der gehörschutz ist zu benutzen / Нареждане: носете защита на ушите / Obavezno: koristite zaštitu sluha



Nakaz: stosować obuwie ochronne / Order: use protective footwear / Požadavek: noste bezpečnostní obuv / Požiadavka: nosiť bezpečnostnú obuv / Reikalavimas: avėti apsauginius batus / Prasība: valkāt drošības apavus / Követelmény: viseljen biztonsági cipőt / Cerință: purtați pantofi de protecție / Voraussetzung: Sicherheitsschuhe tragen / Nakas: използвайте защитни обувки / Obavezno: nosite zaštitne cipele



Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Prohibition: do not expose to precipitation / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tilalom: ne tegye ki a légköri csapadéknak / Interzicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus / Забрана: да не се излага на валежи / Zabranjeno: nemojte izlagati djelovanju padalina



Odłączyć zasilanie przed dokonywaniem czynności obsługowych / Disconnect power before performing maintenance / Před servisem odpojte napájení **/** Pred servisom odpojte napájanie **/** Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimą **/** Pirms apkopes atvienojiet strāvu **/** Szervizelés előtt húzza ki a tápellátást **/** Deconectați alimentarea înainte de întreținere **/** Vor Wartungsarbeiten die Stromversorgung trennen / Изключете захранването преди обслужване / Isključite napajanje prije aktivnosti na rukovanju uređaja



Ostrzeżenie: niebezpieczeństwo skaleczenia / Warning: danger of injury /upozornění: nebezpečí zranění / Varovanie: riziko tržného a rezného úrazu / įspėjimas: susižalojimo pavojus / Brīdinājums: iegriezuma risks / Figyelmeztetés: sérülési veszély / Avertisment; pericol de rănire / Warnung: verletzungsgefahr / Предупреждение: опасност от нараняване / Upozorenje: opasnost od ozljeda



Ostrzeżenie: inne niebezpieczeństwa / Warning: other dangers / upozornění: další nebezpečí / Varovanie: iné nebezpečenstvá / Brīdinājums: cita bīstamība / Brīdinājums: cita bīstamība / Figyelmeztetés: egyéb veszély / Avertisment: alte pericole / Warnung: sonstige gefahren / Предупреждение: други опасности / Upozorenje: druge opasnosti



Uwaga! Ryzyko porażenia prądem / Caution: risk of electric shock / Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem / Pozor! Riziko zásahu el. Prúdom / Dėmesio! Elektros smūgio riziką / Uzmanību! Elektriskā trieciena risks / Figyelem! Áramütés veszély / Atentie! Riscul de electrocutare / Achtung! Stromschlagrisiko / Внимание! Опасност от токов удар / Pozor! Opasnost od strujnog udara



Uwaga: możliwość uderzenia przez urobek / Caution: possibility of being struck by spoil / Poznámka: možnost zasažení kořistí **/** Poznámka: možnosť zasiahnuť korisť **/** Pastaba: galimybė nukentėti nuo grobio **/** Piezīme: iespēja sabojāt sabojāt **/** Megjegyzés: annak lehetősége, hogy a rontás megsérüljön **/** Notă: posibilitatea de a fi lovit de prada **/** Hinweis: Die Möglichkeit, von der Beute getroffen zu werden / Предупреждение: възможност за попадане на плячка / Oprez: opasnost od udaranja odbačenim komadom zemlje



Uwaga: zachować odległość / Note: keep your distance / Poznámka: udržujte vzdálenost **/** Poznámka: dodržujte odstup **/** Pastaba: laikykitės atstumo **/** Piezīme: ievērojiet attālumu **/** Megjegyzés: tartsa be a távolságot **/** Notă: păstrați o distanță **/** Hinweis: Abstand halten / Внимание: спазвайте дистанция / Oprez: zadržite razmak



Uwaga: Obracające się elementy maszyny / Note: Rotating machine components / Pozor: Rotující části stroje / Pozor: Rotujúce časti stroja / Pastaba: Sukamosios mašinos dalys / Uzmanību: Rotējoši mašīnas elementi / Figyelem: A gép forgó alkatrészei / Notă: Piese rotative ale utlilajului/ Achtung: Rotierende Maschinenelemente / Забележка: Въртящи се машинни компоненти / Oprez: Rotirajući elementi stroja



Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku / Designation of guaranteed sound level / Označení garantované hladiny zvuku / Označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) / Garantuoto garso lygis / Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums / Megjelölt garantált hangerő-szint / Indicarea nivelului garantat de sunet / Kennzeichnung des garantierten Schallpegels / Определяне на гарантираното ниво на шума / Indikacija zajamčene razine zvuka

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

⚠ UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

⚠ UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Rękojeść 2. Blokada włącznika 3. Pałąk włącznika 4.Przewód z wtyczką 5. Zaciski śrubowe 6. Rura uchwytu 7. Uchwyt transportowy 8.Obudowa silnika 9.Osłona noży spulchniających 10. Noże spulchniające 11. Kółka transportowe

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do spulchniania, wyrównywania i rekultywacji gleby w przydomowych ogródkach,grządkach i rabatach. Dzięki zastosowaniu zasilania akumulatorowego urządzenie jest mobilne, lekkie i funkcjonalne. Kompaktowa konstrukcja pozwala na łatwe manewrowanie urządzeniem i nie wymaga od użytkownika użycia dużej siły.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy". Nie jest przeznaczone do używania w miejscach publicznych, jak parki, boiska sportowe, leśnictwo. Producent nie

odpowiada za wszelkie uszkodzenia wynikłe wskutek niewłaściwego użytkowania. Za takie uszkodzenia odpowiada wyłącznie użytkownik.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 – praca ciągła.
Nie pracować w czasie opadów atmosferycznych.

5. Dane techniczne

Model	DED7190V
Zasilanie [V]	2 x 18
Maksymalna prędkość obrotowa[min $^{-1}$]	180
Szerokość robocza [mm]	360
Głębokość robocza [mm]	220
Stopień ochrony	IPX1
Masa [kg]	10,5
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	74,5
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	88,6
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
Gwarantowany poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	93
Poziom drgań na rękojeści:	
Rękojeść główna $a_{h,AG}$ [m/s^2]	1,138
Niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 709: 1997 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 1553: 1996 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa,przewód zasilający, noże spulchniające) mogących wpływać na pogorszenie chwytu lub jakość wykonywanej pracy. W razie zauważenia uszkodzonego elementu wymień go na nowy lub zgłoś do najbliższego punktu serwisowego. W razie zauważenia zanieczyszczeń usuń je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

Montaż uchwytu (Rys.B)
Ramy uchwytu włóż w otwory w obudowie urządzenia, dokręć wkrętami.
Uchwyt transportowy połącz z ramami uchwytu, włóż śruby i dokręć nakrętekami motylkowymi. Rękojeści uchwytu nałóż na segment górny i dokręć nakrętkami motylkowymi.

Montaż kółek.
Dołączone do zestawu kółka zamontuj na oś urządzenia,
Zdemontuj osłony znajdujące się kołach,
Załóż kółko na oś, dodaj podkładkę, zablokuj szpilką,
Załóż osłonę na koło.

7. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.**

Urządzenie zasilane jest z dwóch akumulatorów o napięciu 18 V każdy. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę gniazda aż zadziała zatrzask.
Aby uruchomić urządzenie:
-wciśnij przycisk blokady włącznika i przytrzymaj,(Rys.C1)
-pociągnąć pałąk(Rys.C2) w kierunku rękojeści -silnik uruchomi się.
Aby wyłączyć urządzenie
Puść pałąk przy włączniku, nastąpi wyłączenie silnika.

UWAGA **Po wyłączeniu urządzenia, noże mogą się jeszcze obracać.**

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA **Zabrania się pracy w deszczu i dużej wilogtności.**

Przed rozpoczeciem pracy podnieś oś kół. Pociągnij za uchwyt z kółeczkiem (Rys.E1),przesuń oś do półożenia maksymalnego. (Rys.E.punkt B) Puść kółeczko, uchwyt zablokuje się w pozycji maksymalnej.

Przed uruchomieniem urządzenie mocno trzymaj za rękojeści- noże pociągną urządzenie do przodu podczas uruchomienia. Po uruchomieniu ciągnij urządzenie do tyłu aby noże mogły wkopywać się głębiej w glebę. Zaleca się aby użytkownik pozwalał, aby noże swobodnie ciągnęły urządzenie do przodu a następnie pewnym chwytem przyciągał do siebie. Poprzez swobodne puszczenie glebogryzarki do przodu i następnie przyciągnięcie do siebie uzyskuje się największą efektywność pracy.

UWAGA **Na pochyłościach zawsze stój po przekątnej do pochyłości w pewnej, stabilnej pozycji. Nie pracuj na dużych pochyłościach.**

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzaj przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Przed rozpoczęciem pracy
• Sprawdzaj elementy robocze urządzenia, czy nie są zużyte bądź uszkodzone.
• Sprawdzaj stan włącznika i gniazda zasilającego.
• Sprawdzaj stan przedłużacza zasilającego pod katem uszkodzeń izolacji.

Po zakończeniu pracy
Urządzenie wyczyść za pomocą szczotki z pyłu i resztek traw.
Oczyść noże z korzeni, resztek traw które wplatały się i owineły wokół wałka. Aby łatwiej usunąć trawę owiniętą wokół wałka, odkręć jeden zespół noży i ściągnij z wału.

Wymiana kompletnych noży:
•Odkręć kluczem śrubę blokującą z wałka.
•Zdejmij komplet noży z wałka.
•W odwrotnej kolejności zamontuj nowy komplet noży.

Kontrola i uzupełnianie stanu smaru w przekładni (rys. D)
Śruba spustowa znajduje się po prawej stronie obudowy przekładni. Przed uzupełnieniem smaru, usuń komplet noży z wałka aby mieć lepszy dostęp do śruby. Usuń znajdujace się zanieczyszczenia z przekładni w obszarze śruby. Po oczyszczeniu przekładni odkręć śrubę używając klucza imbusowego. Aby uzupełnić smar,przechyl całą maszynę, tak aby otwór znajdował się na górze.Uzupełnij poziom smaru aż pojawi się dookoła krawędzi otworu. Po uzupełnieniu smaru,zakręć śrubę i zamontuj ponownie komplet noży.

Przechowywanie i transport
Gdy urządzenie nie jest użytkowane, przechowywuj je w miejscu poza zasięgiem dzieci.
●W czasie przenoszenia w inne miejsce pracy odłącz od źródła zasilania, chwyć za uchwyt transportowy.
●W czasie transportu, zabezpiecz urządzenie pasami transportowymi a jeżeli jest to możliwe transportuj w oryginalnym opakowaniu.

10. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:
W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Źle zamontowany akumulator	Zamocować poprawnie
Mało wydajna praca	Stępione noże	Wymienić noże
	Noże blokowane przez obce ciało	Sprawdzić, czy na nożach nie owinął się np. sznurek. Usunąć zanieczyszczenie

12. Kompletacja urządzenia

1.Glebogryzarka 2.Śruby i nakrętki motylkowe (4 kpl) 3.Klipsy zabezpieczajace przewód (2 szt.) 4.Kółka tranpsportowe (2 szt)

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o

lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ostrza część prawa (komplet)	106	Wałek przekładni
2	Wkręt	107	Klin
3	Ostrze strona lewa	108	Przekładnia ślimakowa
4	Nakrętka zabezpieczająca	109	Łożysko
5	Śruba	110	Przekładnia ślimakowa
6	Śruba	111	Uszczelka
7	Osłona	112	Przekładnia część lewa
8	Podstawa	113	O-ring
9	Blokada bezpieczeństwa	114	Śruba
10	Wodzik wkładki bezpieczeństwa	115	Śruba
11	Obudowa	116	Pierścień uszczelniajacy
12	Płytka	117	Piasta
13	Śruba	118	Łożysko
14	Osłona część prawa	119	Łożysko oporowe
15	Osłona	120	Tuleja
16	Sprężyna	200	Silnik z falownikiem
17	Kołek ustalający	201	Mocowanie przekładni
18	Obudowa	202	Łożysko
19	Osłona część lewa	203	Wrzeciono
20	Wałek łączący	204	Klin
21	Podkładka	205	Podkładka sprężynująca
22	Pokrętło	206	Koło zębate
23	Wkręt montażowy rękojeści	207	Śruba
24	Rurka rękojeści	208	Łożysko
25	Uchwyt przewodu	209	Obudowa przekładni
26	Rurka rękojeści	210	Wałek zębaty
27	Nakrętka zabezpieczająca	211	Silnik
28	Podkładka φ6	214	Podkładka sprężynująca
29	Wkręt montażowy rękojeści	300	Elelementy sterowania kpl.
30	Śruba	301	Rękojeść główna część lewa
31	Ogranicznik	302	Sprężyna spustu
32	Zaślepka koła	303	Spust
33	Zawleczka	305	Przycisk włącznika
34	Podkładka	306	Osłona część prawa
35	Koło jezdne	307	Rurka rękojeści
36	Podkładka	308	Docisk włącznika
37	Oś	310	Obudowa rękojeści część prawa
38	Pierścień	311	Obudowa rękojeści część lewa
39	Wspornik regulacji	312	Klin
40	Sprężyna	313	Usztywniacz
41	Wałek regulujący	314	Śruba
42	Śruba	315	Włącznik
43	Przycisk blokady	316	Śruba
44	Sprężyna	400	Gniazdo akumulatora
100	Układ napędu ostrzy	401	Podstawa część prawa
101	Przekładnia część prawa	402	Styki akumulatora
102	Dystans	403	Płytka dociskowa
103	Pierścień uszczelniajacy	404	Śruba
104	Łożysko	405	Podstawa część lewa
105	Podkładka		

Karta gwarancyjna

na
Glebogryzarka akumulatorowa
Nr katalogowy: DED7190V nr partii: .....
(zwane dalej Produktem)
Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy
Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:
Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt
1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Glebogryzarka	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Śruby i nakrętki motylkowe, klipsy zabezpieczajace przewód, kółka transportowe	Nie objęte grawancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji
1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna
1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction of use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Turning on the device
8. Use of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Troubleshooting on its own
12. Completion of the device
13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
14. Warranty card

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Ltd. General safety regulations are included in the manual as a separate booklet.

WARNING When working with the device, it is always recommended to follow the basic rules of occupational safety, in order to avoid the outbreak of fire, electric shock or mechanical injury.

Before operating the equipment, please read the contents of the Operation Manual. Please keep the Operation Manual, the operating safety instructions and the declaration of conformity. Strict adherence to the instructions and recommendations in the Operation Manual will prolong the life of your device.

WARNING When working, it is imperative to follow the instructions in the safety manual.

If you pass the device to another person, please also give him/her the operating instructions, work safety instructions and declaration of conformity. Dedra-Exim is not responsible for accidents caused by failure to follow the safety instructions for operation. Read all safety instructions and the operating instructions carefully. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WARNING The SAS+ALL line device is designed to work only with SAS+ALL line chargers and batteries.

The Li-Ion battery and charger are not included with the purchased device and must be purchased separately. Use of batteries and chargers other than those dedicated to the device will void warranty rights

Retain all warnings and instructions for future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1.Handle 2.Switch lock 3.Switch knob 4.Cable with plug 5.Screw terminals 6.Handle tube 7.Transport handle 8.Motor housing 9.Defroster blade cover 10.Defroster blades 11.Transport wheels

3. Purpose of the device

The device is designed for loosening, leveling and reclamation of soil in home gardens,beds and flowerbeds. Thanks to the use of battery power, the device is mobile, lightweight and functional. The compact design allows the device to be easily maneuvered and does not require the user to use much force.

4. Restrictions on use

The device can only be used in accordance with the "Acceptable working conditions" posted below. It is not intended for use in public places such as parks, sports fields, forestry. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use. Such damage is the sole responsibility of the user.
Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modification, maintenance activities not described in the instruction manual will be treated as illegal and cause immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity becomes invalid.
Use not in accordance with the intended use, or not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Acceptable working conditions
S1 - continuous operation.
Do not work during precipitation.

5. Technical data

Model	DED7190V
Power supply [V].	2 x 18
Maximum speed[min $^{-1}$].	180
Working width [mm].	360
Working depth [mm].	220
Degree of protection	IPX1
Weight [kg].	10,5
Noise emissions	
Sound pressure level L_{pA} [dB(A)].	74,5
Measurement uncertainty (K_{pA}) [dB(A)]	3
Sound power level L_{WA} [dB(A)].	88,6
Measurement uncertainty (K_{WA}) [dB(A)]	3
Guaranteed sound power level L_{WA} [dB(A)].	93
Handle vibration level:	
Main handle $a_{h,AG}$ [m/s^2]	1,138
Measurement uncertainty K [m/s2].	1,5

Information on vibration and noise

The combined value of vibration a_h and the measurement uncertainty were determined in accordance with EN 709: 1997 and are given in the table.
Noise emissions were determined in accordance with EN 1553: 1996 values are given above in the table.

WARNING Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!

The declared total vibration value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration level can also be used for preliminary assessment of vibration exposure.
The level of vibration during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the working tools are used, especially the type of workpiece, and the need to determine measures to protect the operator. To accurately estimate exposures under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is off or when it is on but not being used for work.

6. Preparation for work

WARNING Carry out all preparatory activities with the device disconnected from the power source.

Before starting work, check the condition of the device for mechanical damage (damaged housing, power cord, scarifying knives) that may impair the grip or quality of work performed. If you notice a damaged component, replace it with a new one or report it to the nearest service center. If you notice dirt, remove it with compressed air or a clean, dry cloth.

Mounting the bracket (Fig.B)

Insert the bracket frames into the holes in the device housing, tighten with screws. Connect the transport handle to the handle frames, insert the screws and tighten with wing nuts. Put the handle handles on the top segment and tighten with wing nuts.

Wheel assembly.

Mount the included casters on the axle of the device,
Remove the covers located on the wheels,
Put the wheel on the axle, add a washer, block with a pin,
Put the cover on the wheel.

7. Turning on the device

WARNING Before starting the device, absolutely follow the steps described in the section "Preparing for operation".

The device is powered by two rechargeable batteries of 18 volts each. The charged battery slides into the socket guide until the latch engages.
To start the device:
-Press the switch lock button and hold,(Fig.C1)
-pull the stick(Fig.C2) towards the handle -the motor will start.
To turn off the device
Release the stick at the switch, there will be a shutdown of the motor.

WARNING When the device is turned off, the knives can still rotate.

8. Use of the device

WARNING **It is forbidden to work in rain and high humidity.**

Before starting work, raise the wheel axle. Pull the handle with the caster (Fig.E1), move the axle to the maximum position. (Fig.E.point B) Release the caster, the handle will lock in the maximum position.

Before starting the device, hold the handles firmly - the blades will pull the device forward when starting. After starting, pull the device backward so that the blades can dig deeper into the soil. It is recommended that the user let the blades pull the unit forward freely and then pull the unit back with a firm grip. By freely letting the tiller pull forward and then pulling back on itself, the greatest efficiency is achieved.

WARNING **On inclines, always stand diagonally to the incline in a secure, stable position. Do not work on steep inclines.**

9. Ongoing maintenance

WARNING **Perform all maintenance operations with the device unplugged from the power source.**

Before starting work

- Check the working parts of the device for wear or damage.
- Check the condition of the power switch and power outlet.
- Check the condition of the power extension cord for insulation damage.

After the work is done

Clean the device with a brush from dust and grass residue.

Clean the knives from roots, grass residue that has woven and ovined around the roller. To more easily remove grass wrapped around the roller, unscrew one knife assembly and pull it off the roller.

Replacement of complete knives:

-Tighten the locking screw from the shaft with a wrench.
-Remove the set of knives from the roller.
-In reverse order, install a new set of knives.

Checking and replenishing the lubricant in the gearbox (Figure D)

The drain screw is located on the right side of the transmission housing. Before refilling the lubricant, remove the set of blades from the shaft to have better access to the screw. Remove any debris from the gearbox in the area of the screw. After cleaning the gearbox, unscrew the screw using an allen key. To refill the grease,tilt the entire machine so that the hole is on top.Refill the grease until it appears around the edge of the hole. After topping up the grease,turn the screw and reinstall the set of knives.

Storage and transportation

When the device is not in use, store it in a place out of the reach of children.

●When moving to another work site, disconnect from the power source, grab the transport handle.

●During transport, secure the device with transport straps and if possible transport in the original packaging.

10. Spare parts and accessories

Accessories available for purchase:

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim Service. Contact information is on the 1st page of the manual.

When ordering replacement parts, please quote the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the warranty card. Please hand over the claimed product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the claimed product), send it to the Dedra Exim central service center or send it to the service center closest to your place of residence (list of service centers at www.dedra.pl). Kindly include the completed warranty card. After the warranty period, repairs are performed by the central service. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

11. Troubleshooting on its own

WARNING **Unplug the device from the power supply before performing troubleshooting yourself.**

Problem	Cause	Solution
The device is not working	Defective switch	Take the device to a service center
	Discharged battery	Charge the battery
	Badly installed battery	Fix correctly
Not very efficient work	Blunted knives	Replace the knives
	Knives blocked by foreign body	Check that there is no string wrapped on the knives, for example. Remove the contamination

12. Completion of the device

1.Soiler 2.Bolts and wing nuts (4 kpl) 3.Cable securing clips (2 pcs.) 4.Tranpsport wheels (2 pcs.)

13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.

Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Battery-powered soil cultivator

Part No.: DED7190V Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
Soiler	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
Screws and wing nuts, clips to secure the cable, transport wheels	Not covered by gravity

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:

a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;

b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;

c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;

d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;

e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.

5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:

- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.

6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapínání nástroje
8. Použití nástroje
9. Aktuální provozní práce
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Samostatné odstranění závad
12. Výbava nástroje
13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

POZOR **Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.**

Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR **Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat.**

V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

POZOR **Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.**

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť 2. Blokovací tlačítko spínače 3. Třmen spínače 4. Napájecí kabel se zástrčkou 5. Šroubové svorky 6. Rám rukojeti 7. Přepravní rukojeť, 8. Skříň motoru 9. Kryt zkypřovacích nožů 10. Zkypřovací nože 11. Přepravní kolečka

3. Určení nástroje

Zařízení je určeno pro kypření, rovnání a rekultivaci půdy v zahradách, na záhonech a květinových záhonech. Díky využití energie z baterie je zařízení mobilní, lehké a funkční. Kompaktní konstrukce umožňuje snadnou manipulaci se zařízením a nevyžaduje od uživatele velkou sílu.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Zařízení není určeno pro použití na veřejných místech, jako jsou parky, sportovní hřiště, lesy. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným používáním. Za taková poškození odpovídá výhradně uživatel.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz
Nepracujte za deště.

5. Technické údaje

Modelka	**DED7190V**
Napájení [V]	2 x 18
Maximální rychlost [min -1]	180
Pracovní šířka [mm]	360
Pracovní hloubka [mm]	220
Úroveň zabezpečení	IPX1
Váha (kg]	10,5
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	74,5
Nejistota měření (KpA) [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	88,6
Nejistota měření (KWA) [dB (A)]	3
Garantovaná hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	93
Úroveň vibrací násadce:	
Hlavní rukojeť ah, AG [m / s2]	1,138
Nejistota měření K [m / s2]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 709:1997 a je uvedena v tabulce.
Emise hluku byly stanoveny podle EN 1553:1996, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Před zahájením práce zkontrolujte stav zařízení z hlediska mechanického poškození (poškozené pouzdro, napájecí kabel, zkypřovací nože), které může zhoršit tah nebo kvalitu prováděné práce. Pokud si všimnete poškozené součásti, vyměňte ji za novou nebo odneste do nejbližšího servisu. Pokud si všimnete nečistot, odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistým, suchým hadříkem.

Montáž rukojeti (obr. B)
Spodní rám zasuňte do otvorů v pouzdru zařízení a utáhněte šrouby. Přepravní úchyt spojte se spodním rámem, zasuňte šrouby a utáhněte křídlovými maticemi. Rukojeť nasaďte na horní část a utáhněte křídlovými maticemi.

Montáž koleček.
Přiložená kolečka namontujte na nápravu zařízení.
– Sejměte kryty z koleček,
– Nasaďte kolo na nápravu, přidejte podložku a zajistěte čepem,
– Na kolečka připevněte kryt.

7. Zapínání nástroje

⚠ POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Zařízení je napájeno dvěma 18V bateriemi. Zasuňte nabitou baterii do vodítka slotu, dokud se západka neaktivuje.
Chcete-li zapnout zařízení:
– stiskněte blokovací tlačítko spínače a přidržte jej, (obr. C1)
– zatáhněte lanko (obr. C2) směrem k rukojeti – motor se nastartuje.
Chcete-li vypnout zařízení
Uvolněte lanko u spínače, motor se vypne.

⚠ POZOR Po vypnutí zařízení se nože mohou ještě otáčet.

8. Použití nástroje

⚠ POZOR Nepracujte za deště a při vysoké vlhkosti.

Před zahájením práce zvedněte nápravu kol. Zatáhněte za rukojeť s kolečkem (obr. E 1), přesuňte nápravu do maximální polohy. (obr. E. bod B) Uvolněte kolečko, rukojeť se zablokuje v maximální poloze.
Před zapnutím držte zařízení pevně za rukojeť – nože se při spuštění zařízení posunou dopředu. Po spuštění zatáhněte zařízení dozadu, aby se nože mohly hlouběji zarýt do půdy. Je vhodné, abyste umožnili nožům táhnout zařízení dopředu a pak jej pevně přitáhnout k sobě. Uvolněním provzdušňovače dopředu a následným zatažením k sobě dosáhnete nejvyšší účinnosti.
Na nakloněném terénu vždy stůjte diagonálně ke sklonu, zaujměte pevný, stabilní postoj. Nepracujte na strmém svahu.

9. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před zahájením práce

- Zkontrolujte provozní součásti zařízení, zda nejsou opotřebeny nebo poškozeny.
- Zkontrolujte stav spínače a zásuvky.
- Zkontrolujte stav prodlužovacího kabelu, zda nemá poškozenou izolaci.

Po ukončení práce
Zařízení vyčistěte kartáčem od prachu a zbytků trávy.
Očistěte nože od kořenů a zbytků trávy, které jsou zamotané a omotané kolem hřídele. Chcete-li snadněji odstranit trávu omotanou kolem hřídele, vyšroubujte jednu sadu nožů a stáhněte trávu z hřídele.

Výměna sady nožů:
- Vyšroubujte klíčem zajišťovací šroub z hřídele.
- Z hřídele sejměte sadu nožů.
- Novou sadu nožů namontujte v opačném pořadí.

Kontrola a doplnění hladiny maziva v převodovce
Výpustný šroub je umístěn na pravé straně pouzdra převodovky. Před doplněním maziva odstraňte sadu nožů z hřídele, abyste měli lepší přístup ke šroubu. Z převodovky odstraňte veškeré nečistoty kolem šroubu. Po vyčištění převodovky vyšroubujte šroub imbusovým klíčem. Chcete-li doplnit mazivo, naklopte celý stroj tak, aby otvor byl nahoře. Doplňte hladinu maziva, dokud se neobjeví kolem hrany otvoru. Po doplnění maziva zašroubujte šroub a namontujte zpět sadu nožů.

Skladování a přeprava
Pokud již zařízení nepoužíváte, uložte jej na místo mimo dosah dětí.
- Při přechodu na jiné pracoviště odpojte od zdroje energie, uchopte přepravní rukojeť.
- Při přepravě zajistěte zařízení přepravními pásy, a bude-li to možné, přepravujte jej v původním obalu.

10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

11. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Zařízení nefunguje	Vadný spínač	Nechejte zařízení opravit
	Vybitá baterie	Nabijte baterii
	Špatně namontovaná baterie	Připojte správně
Neefektivní práce	Tupý nůž	Vyměňte nebo naostřete nůž
	Nůž zablokován cizím tělesem	Zkontrolujte, zda kolem nože nejsou omotané motouzy nebo zbytky trávy. Odstraňte znečištění

12. Výbava nástroje

1. Provzdušňovač, 2. Sada klíčů, 3. Šrouby a křídlové matice (4 sady), 4. Kabelové spony (2 ks) 5. 11. Přepravní kolečka (2 ks)

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro
Akumulátorová kultivátor
Katalogové číslo: ……. Sériové číslo:.....
(dále jen výrobek)
Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek
1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Provzdušňovač	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Křídlové šrouby a matice, svorky zajišťující kabely, přepravní kola	Nezakrývá gravitace

III. Podmínky uplatňování záruky
1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Zapnutie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Kompletizácia zariadenia
13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ POZOR **Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.**

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

⚠ POZOR **Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.**

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

⚠ POZOR **Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.**

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Rukoväť 2. Blokáda zapínača, 3. Oblúk zapínača, 4. Kábel so zástrčkou 5. Skrutkové svorky 6. Rúrka rúčky 7. Prepr avná rúčka, 8. Plášť motora, 9. Kryt kultivačných nožov, 10. Kultivačné nože 11. Prepravné kolieska.

3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na kyprenie, vyrovnávanie a kultivovanie pôdy v záhradkách a záhonoch. Vďaka použitiu energie z batérie je zariadenie mobilné, ľahké a funkčné.Kompaktná konštrukcia umožňuje ľahké manévrovanie so zariadením a od používateľa nevyžaduje veľkú silu.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.
Zariadenie nie je určené na používanie na verejných miestach, ako sú parky, ihriská, ani v lesnom hospodárstve. Výrobca nezodpovedá za akékoľvek poškodenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania. Za také poškodenia zodpovedá výhradne iba používateľ.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – nepretržitá práca.
Nepracujte počas zrážok.

5. Technické údaje

Model	**DED7190V**
Napájanie [V]	2 x 18
Maximálna rýchlosť [min -1]	180
Pracovná šírka [mm]	360
Pracovná hĺbka [mm]	220
Úroveň zabezpečenia	IPX1
Hmotnosť [kg]	10,5
Emisie hluku	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	74,5
Neistota merania (KpA) [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	88,6
Neistota merania (KWA) [dB (A)]	3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	93
Úroveň vibrácií násadca:	
Hlavná rukoväť ah, AG [m / s2]	1,138
Neistota merania K [m / s2]	1,5

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií a_{hw} a nepresnosť merania boli stanovené poľa normy EN 709:1997 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená podľa normy EN 1553:1996, hodnoty sú predstavené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.
Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Predtým, než začnete zariadenie používateľ, skontrolujte stav zariadenia, či nie je mechanicky poškodené (poškodený plášť, napájací kábel, kultivačné nože), ktoré môžu negatívne ovplyvniť uchopenie, ako aj kvalitu vykonávanej práce. V prípade, ak objavíte nejaké poškodenie, daný prvok vymeňte na nový alebo výrobok odovzdajte do najbližšieho autorizovaného servisu. V prípade, ak objavíte nejaké nečistoty, odstráňte ich stlačeným vzduchom alebo čistou, suchou handričkou.

Montáž rúčky (obr. B)

Rámy rúčky vložte do otvorov v plášti zariadenia a dotiahnite skrutkami. Prepravnú rúčku spojte s rámami rúčky, vložte skrutky a dotiahnite krídlovými maticami. Rukoväte rúčky založte na horný segment a dotiahnite krídlovými maticami.

Montáž koliesok.

- Kolieska dodané v súprave namontujte na os zariadenia
- Zdemontujte kryty, ktoré sú na kolieskach
- Založte koliesko na os, pridajte podložku, zablokujte sponou
- Namontujte kryt na koliesko.

7. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**

Zariadenie je napájané z dvoch 18V batérií. Zasuňte nabitú batériu do vodidla slotu, kým sa neaktivuje západka.

Spúšťanie zariadenia:

- stlačte tlačidlo blokády zapínača a podržte (obr. C1),
- potiahnite oblúk (obr. C2) smerom k rukoväti – motor sa spustí.

Vypínanie zariadenia:

Pustite oblúk pri zapínači, motor sa vypne.

⚠ POZOR **Nože sa po vypnutí zariadenia môžu ešte istú chvíľku otáčať.**

8. Používanie zariadenia

⚠ POZOR **Zariadenie nepoužívajte počas zrážok ani pri vysokej vlhkosti.**

Pred začatím práce zdvihnite os koliesok. Potiahnite držiak s kolieskom (obr. E1), presuňte os na maximálnu polohu (obr. E, bod B). Pustite koliesko, držiak sa zablokuje v maximálnej polohe.

Zariadenie pred spustením silno uchopte za rukoväť – nože pri spustení potiahnu zariadenie dopredu. Po spustení zariadenie potiahnite dozadu, aby sa nože mohli zahĺbiť do zeme. Odporúčame, aby ste umožnili, aby nože slobodne ťahali zariadenie dopredu, a následne silným uchopením potiahnite k sebe. Keď umožníte, aby sa kultivátor slobodne zahĺbil a pohyboval dopredu, a keď ho na koniec potiahnete k sebe, práca je najefektívnejšia.

⚠ POZOR **Na šikmých plochách vždy stojte šikmo voči smeru sklonu, vždy pevne a stabilne. Nepracujte na príliš šikmých plochách.**

9. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Pred začatím práce

- Kontrolujte pracovné prvky zariadenia, či nie sú opotrebované alebo poškodené.
- Kontrolujte stav zapínača a napájacej zásuvky.
- Kontrolujte stav napájacieho predlžovacieho kábla ohľadne poškodenia izolácie.

Po skončení práce

Zariadenie vyčistite kefou, odstráňte zvyšky prachu a trávy.

Vyčistite nože, odstráňte korene, zvyšky trávy, ktoré sa zaplietli alebo ovinuli okolo hriadeľa. Trávu ovinutú okolo hriadeľa sa dá odstrániť ľahšie, keď odskrutkujete jeden súbor nožov a stiahnete z hriadeľa.

Výmena kompletu nožov:

- Odskrutkujte kľúčom blokovaciu skrutku z hriadeľa.
- Zložte komplet nožov z hriadeľa.
- Adekvátne v opačnom poradí namontujte nový komplet nožov.

Kontrola a doplnenie maziva v prevode

Výpustná skrutka sa nachádza na pravej strane plášťa prevodu. Pred doplnením maziva odstráňte komplet nožov z hriadeľa, aby ste mali lepší prístup k skrutke. Odstráňte nečistoty, ktoré sa nachádzajú na prevode a obkolesujú skrutku. Po očistení prevodu odskrutkujte skrutku inbusovým kľúčom. Postupu dopĺňania maziva: vychýľte celý stroj tak, aby sa otvor nachádzal hore. Doplňte mazivo na požadovanú úroveň, kým nedosiahne hranu otvoru. Po doplnení maziva zaskrutkujte skrutku a opäť namontujte komplet nožov.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho na mieste mimo dosahu detí.

- Pri premiestňovaní na iné pracovisko odpojte od zdroja napájania, uchopte transportnú rukoväť.
- Zariadenie počas prepravy zabezpečte prepravnými popruhmi, a ak je to možné, prepravujte v originálnom obale.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Chybný spínač	Nechajte zariadenie opraviť
	Vybitá batéria	Nabite batériu
	Zle namontovaná batéria	Pripojte správne
Neefektívna práca	Tupý nôž	Vymeňte alebo naostrite nôž
	Nôž blokovaný cudzím telesom	Skontrolujte, či okolo noža nie sú omotané špagáty alebo zvyšky trávy. Odstráňte kontamináciu

12. Kompletizácia zariadenia

1. Kultivátor, 2. Komplet kľúčov, 3. Skrutky a krídlové matice (4 kompl.), 4. Klipsy chrániace kábel (2 ks) 5. Prepravné kolieska (2 ks)

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykające są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Akumulátorová kultivátor

Katalógové č : …… Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky

a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Elektrický kultivátor	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Krídlové skrutky a matice, spony na zaistenie káblov, transportné kolieska	Nie sú gravitačné

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji naudojimo veiksmai
10. Atsarginės dalys ir reikmenys
11. Savarankiškas defektų pašalinimas
12. Prietaiso elementai
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
14. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO **Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.**

Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO **Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.**

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

DEMESIO **Įrenginys iš „SAS+ALL" linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL" linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais.**

Ličio jonu akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Prietaiso aprašas

A pieš. 1. Rankena 2. Jungiklio blokada 3. Jungiklio statramstis 4. Laidas su kištuku 5. Srieginiai gnybtai 6. Laikiklio vamzdis 7. Transportavimo rankena, 8. Variklio korpusas, 9. Purenimo peilių apsauga, 10. Purenimo peiliai 11. Transportavimo rateliai

3. Prietaiso paskirtis

Prietaisas skirtas dirvožemio purenimui, išlyginimui ir rekultivavimui namų soduose, gėlynuose ar lysvėse Naudojant akumuliatoriaus energiją, prietaisas yra mobilus, lengvas ir funkcionalus. Dėka kompaktiškos konstrukcijos galima lengvai valdyti prietaisą ir nereikalauja, kad naudotojas naudotų daug jėgos.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Prietaisas nėra skirtas naudoti viešose vietose, pavyzdžiui, parkuose, sporto aikštėse, miškininkystėje. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Už tokią žalą atsako tik naudotojas.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
S1 - nepertraukiamas darbas.
Nedirbti atmosferos kritulių metu.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7190V**
Galia [V]	2 x 18
Maksimalus greitis [min -1]	180
Darbinis plotis [mm]	360
Darbinis gylis [mm]	220
Saugumo lygis	IPX1
Svoris [kg]	10,5
Triukšmo skleidimas	
Garso slėgio lygis LpA [dB (A)]	74,5
Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB (A)]	3
Garso galios lygis LWA [dB (A)]	88,6
Matavimo neapibrėžtis (KWA) [dB (A)]	3
Garantuotas garso galios lygis LWA [dB (A)]	93
Rankenos vibracijos lygis:	
Pagrindinė rankena ah, AG [m / s2]	1,138
Matavimo neapibrėžtis K [m / s2]	1,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_{hw} ir matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal standartą EN 709:1997 ir pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 1553:1996 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Prieš pradedant dirbti, reikia patikrinti, ar prietaise nėra mechaninių pažeidimų (pažeisto korpuso, maitinimo laido, purenimo peilių), kurie gali turėti įtakos griebimo blogėjimui ar darbo kokybei. Jei bus pastebėtas pažeistas elementas, reikia pakeisti jį į naują arba pristatyti į artimiausią taisymo punktą. Jei bus pastebėti nešvarumai, reikia juos pašalinti suspaustu oru arba švaria, sausa šluoste.

Rankenos montavimas (B pieš.)

Rankenos rėmus įdėti į angas prietaiso korpuse, prisukti varžtais. Transportavimo laikiklį prijungti su rankenos rėmais, įdėti varžtus ir prisukti drugelinius varžtus. Laikiklio rankenas uždėti ant viršutinio segmento ir prisukti drugeliniais varžtais.

Ratelių montavimas

Pridėtus rinkinyje ratelius sumontuoti ant prietaiso ašies,
- Išmontuoti korpusus esančius ant ratų,
- Uždėti ratelį ant ašies, pridėti poveržlę, užblokuoti smaigtuku,
- uždėti gaubtą ant ratelio.

7. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Prietaisą maitina po dvi 18 V baterijas. Stumkite įkrautą akumuliatorių į lizdo kreipiklį, kol suveiks skląstis.
Kad įjungti prietaisą:
-paspausti jungiklio blokados mygtuką ir prilaikyti (C1 pieš.)
-patraukti statramstį (C2 pieš.) rankenos kryptimi - variklis užsives.
Kad išjungti prietaisą
Paleisti statramstį prie jungiklio, įvyks variklio išjungimas.

⚠ DEMESIO Prietaiso išjungimo metu, peiliai gali dar suktis.

8. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Draudžiama dirbti lietuje ir esant dideliai drėgmei

Prieš darbo pradžią reikia pakelti ratų ašį. Patraukti už laikiklio su rateliu (E1 pieš.), perstumti ašį iki maksimalios padėties (E pieš. B punktas) Paleisti ratelį, laikiklis užsiblokuos maksimalioje pozicijoje.
Prieš įjungimą prietaisą reikia stipriai laikyti už rankenos - peiliai patrauks prietaisą į priekį užvedimo metu. Po užvedimo traukti prietaisą į galą, kad peiliai galėtų įsikasti giliau į dirvožemį. Rekomenduojama, kad naudotojas leistų, kad peiliai laisvai trauktų prietaisą į priekį, o vėliau patikimu judesiu pritrauktų į save. Laisvai paleidus rotovatorių į priekį ir vėliau pritraukiant į save pasiekiamas yra geriausias darbo efektyvumas.

⚠ DEMESIO Nuolydžio vietose visada stovėkite įstrižai nuo nuolydžio vietos atžvilgiu, tvirtoje, stabilioje pozicijoje. Negalima dirbtu esant dideliems nuolydžiams.

9. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Prieš darbo pradžią

- Reikia tikrinti ar prietaiso darbo elementai nėra sunaudoti arba pažeisti.
- Reikia tikrinti jungiklio ir maitinimo lizdo stovį.
- Reikia tikrinti maitinimo laido stovį izoliacijos pažeidimo atžvilgiu.

Po darbo užbaigimo

Prietaisą išvalyti šepetėliu nuo dulkių ir vejos likučių.
Išvalyti peilius nuo šaknų, vejos likučių, kurios įsimaišė ir apsisukė aplink veleną.
Kad būtų lengviau pašalinti žolę apvyniotą veleną, reikia atsukti vieną peilių rinkinį ir nuimti nuo veleno.

Peilių pakeitimas:

- Atsukti raktu blokavimo varžtą nuo veleno.
- Nuimti peilių komplektą nuo veleno.
- Atvirkštine eiga sumontuoti naują peilių komplektą.

Patikrinimas ir tepalo pavaroje papildymas

Nuleidimo varžtas yra dešinėje pavaros korpuso pusėje. Prieš tepalo užpildymą, reikia išimti peilių komplektą nuo veleno, kad būtų geresnė prieigą į varžtą.
Iš pavaros reikia pašalinti visas šiukšles varžto srityje. Po pavarų dėžės išvalymo, reikia atsukti varžtą naudojant šešiabraunį raktą. Norint užpildyti tepalą, reikia pakreipti visą mašiną tokiu būdu, kad anga būtų viršuje. Įpilti tepalą, kol jis pasirodys prie angos briaunų. Po tepalo pripildymo, užsukti varžtą ir vėl montuoti peilių rinkinį.

Saugojimas ir transportavimas

Kai prietaisas nėra naudojamas, reikia jį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
● Kai keliaujate į kitą darbo vietą, atjunkite nuo maitinimo šaltinio, suimkite transportavimo rankeną.
● Transporto metu, apsaugokite prietaisą transportavimo diržais, o jeigu tai yra įmanoma transportuoti originaliame įpakavime.

10. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	**Priežastis**	**Sprendimas**
Prietaisas neveikia	Sugedęs jungiklis	Prižiūrėkite prietaisą
	Iškrauta baterija	Įkraukite akumuliatorių
	Blogai įdėta baterija	Pritvirtinkite teisingai
Neefektyvus darbas	Nuobodus peilis	Pakeiskite arba pagaląskite peilį
	Peilis užblokuotas svetimkūnio	Patikrinkite, ar aplink peilį nėra apvyniotų virvių ar žolių likučių. Pašalinkite užterštumą

12. Prietaiso elementai

1.Rotovatorius, 2.Raktų komplektas, 3.Drugeliniai varžtai ir veržlės (4 kompl.), 4.Spaustukai apsaugantys laidą (2 vnt.) 5. Transportavimo rateliai (2 vnt.)

13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Elektrinis rotovatorius

Katalogo Nr: …… Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprėstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Rotovatorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Sparno varžtai ir veržlės, kabelių tvirtinimo spaustukai, transportavimo ratai	Neapsaugoti nuo sunkio jėgos

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Tekošas tehniskas apkopes darbības
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Patstāvīga avāriju novēršana
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
14. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

⚠UZMANĪBU **Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.**

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

⚠UZMANĪBU **Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.**

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

⚠UZMANĪBU **SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.**

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Rokturis 2. Slēdža blokāde 3. Slēdža rokturis 4. Kabelis ar kontaktdakšu 5. Skrūves spailes 6. Turētāja caurule 7. Transportēšanas rokturis 8. Dzinēja korpuss 9. Irdināšanas nažu vāks 10. Irdināšanas naži 11. Transporta rati.

3. Ierīces pielietojums

Ierīce ir paredzēta piemājas dārzu, dēstu dobju un puķu dobju augsnes irdināšanai, izlīdzināšanai un atjaunošanai. Pateicoties akumulatora enerģijas izmantošanai, ierīce ir mobila, viegla un funkcionāla. Kompaktā konstrukcija ļauj ērti manevrēt ierīci un neprasa, lai lietotājs izmantotu lielu spēku.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Ierīce nav paredzēta lietošanai sabiedriskās vietās, piemēram, parkos, sporta laukumos, mežsaimniecībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Tikai lietotājs ir atbildīgs par šādiem bojājumiem.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs.
Nestrādāt ar ierīci zem atmosfēriskiem nokrišņiem.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7190V**
Jauda [V]	2 x 18
Maksimālais ātrums [min -1]	180
Darba platums [mm]	360
Darba dziļums [mm]	220
Drošības līmenis	IPX1
Svars [kg]	10,5
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)]	74,5
Mērījumu nenoteiktība (KpA) [dB (A)]	3
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	88,6
Mērījumu nenoteiktība (KWA) [dB (A)]	3
Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	93
Rokas instrumenta vibrācijas līmenis:	
Galvenais rokturis ah, AG [m / s2]	1,138
Mērījumu nenoteiktība K [m / s2]	1,5

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība a_{hw} un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar standartu EN 709:1997 un uzrādīti tabulā.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar standartu EN 1553:1996, vērtības ir uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU **Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet ierīces stāvokli, vai nav mehānisku bojājumu (bojāts korpuss, strāvas vads, irdināšanas naži), kas var pasliktināt saķeri vai darba kvalitāti. Ja tiek pamanīts bojāts elements, nomainiet to ar jaunu vai nogādājiet tuvākajā servisa centrā. Piesārņojumu konstatēšanas gadījumā noņemiet tos ar saspiestu gaisu vai tīru, sausu lupatiņu.

Roktura montāža (Zīm. B)
Ievietojiet roktura rāmjus ierīces korpusa atverēs un pievelciet ar skrūvēm. Pievienojiet transportēšanas rokturi roktura rāmjiem, ielieciet skrūves un pievelciet tos ar spārnu uzgriežņiem. Novietojiet rokturus uz augšējā segmenta un pievelciet ar spārnu uzgriežņiem.

Riteņu uzstādīšana.
Uzstādiet komplektā iekļautos riteņus uz ierīces ass,
- Demontējiet riteņu pārsegus,
- Uzlieciet riteni uz ass, uzstādiet paplāksni, nofiksējiet ar tapu,
- Uzstādiet riteņa vāku.

7. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".**

Ierīci darbina divi 18 V akumulatori. Bīdiet uzlādēto akumulatoru slota vadotnē, līdz tiek aktivizēts fiksators.
Lai palaistu ierīci:
- nospiediet un turiet slēdža bloķēšanas pogu (Zīm. C1)
- pavelciet rokturi (Zīm. C2) pret rokturi - motors sāks darboties.
Lai izslēgtu ierīci
Atlaidiet slēdža rokturi, motors apstāsies.

UZMANĪBU **Naži pēc mašīnas izslēgšanas joprojām var griezties.**

8. Ierīces lietošana

UZMANĪBU **Ir aizliegts strādāt zem lietus nokrišņiem un lielā mitrumā.**

Pirms darba uzsākšanas paceliet riteņu asi. Pavelciet rokturi ar gredzenu (Zīm. E1), pārvietojiet asi maksimālajā stāvoklī. (Zīm. E, punkts B) Atlaidiet gredzenu, rokturis nofiksējas maksimālajā pozīcijā.
Pirms ierīces iedarbināšanas stingri turiet rokturi - naži iedarbināšanas laikā pavilks ierīci uz priekšu. Pēc iedarbināšanas velciet ierīci atpakaļ, lai naži varētu rakties dziļāk augsnē. Lietotājam ieteicams ļaut nažiem brīvi pavilkt ierīci uz priekšu un pēc tam stingri pavilkt pret sevi. Vislielākā efektivitāte tiek panākta, atlaižot ierīci uz priekšu un pēc tam pavelkot to pret sevi.

UZMANĪBU **Vienmēr stāviet pa diagonāli pret nogāzi stingrā, stabilā stāvoklī. Nestrādājiet stāvās nogāzēs.**

9. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Pirms darba uzsākšanas
- Pārbaudiet, vai ierīces darba elementi nav nolietoti vai bojāti.
- Pārbaudiet slēdža un kontaktligzdas stāvokli.
- Pārbaudiet, vai elektrības vada pagarinātāja izolācija nav bojāta.

Pēc darba beigšanas
Lietojiet suku putekļu un zāles atlikumu notīrīšanai no ierīces.
Notīriet nažus no saknēm un zāles atliekām, kas ir sapinušās un aptītas ap veltni.
Lai vieglāk noņemtu zāli, kas aptīta ap veltni, atskrūvējiet vienu nažu komplektu un izvelciet to no veltņa.

Nažu komplekta maiņa:
•Atskrūvējiet ar atslēgu veltņa bloķējošo skrūvi.
•Noņemiet nažu komplektu no veltņa.
•Uzstādiet jaunu nažu komplektu apgrieztā secībā

Smērvielas stāvokļa pārbaude un papildināšana pārnesumā
Izliešanas skrūve atrodas pārnesuma korpusa labajā pusē. Pirms smērvielu uzpildīšanas noņemiet nažu komplektu no veltņa, lai labāk piekļūtu skrūvei. No pārnesuma noņemiet visus gružus skrūves zonā. Pēc pārnesuma tīrīšanas atskrūvējiet skrūvi, izmantojot sešstūra atslēgu. Lai uzpildītu smērvielu, nolieciet visu mašīnu tā, lai caurums būtu augšpusē. Papildiniet smērvielu, līdz tā parādās ap atveres malu. Pēc smērvielu uzpildīšanas pievelciet skrūvi un atkal ielieciet nažu komplektu.

Glabāšana un transports
Kad ierīci nelietojiet, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
● Pārceļoties uz citu darba vietu, atvienojiet no strāvas avota, satveriet transportēšanas rokturi..
● Pārvadāšanas laikā nostipriniet ierīci ar transporta jostām un, ja iespējams, transportējiet to oriģinālajā iepakojumā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Bojāts slēdzis	Lieciet ierīcei veikt apkopi
	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Slikti ievietots akumulators	Piestipriniet pareizi
Neefektīvs darbs	Blāvs nazis	Nomainiet vai asiniet nazi
	Nažu bloķējis svešķermenis	Pārbaudiet, vai ap nazi nav aptītas auklas vai zāles daļiņas. Noņemiet piesārņojumu

12. Ierīces komplektācija

1. Irdinātāj-kultivators 2. Atslēgu komplekts, 3. Skrūves un spārnu uzgriežņi (4 komplekti), 4. Kabeļu nostiprināšanas skavas (2 gab.) 5. Transporta rati (2 gab.)

13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Elektrisks irdinātāj-kultivators

Kataloga Nr: ..... Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Irdinātāj-kultivators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Spārnu skrūves un uzgriežņi, troses nostiprināšanas skavas, transportēšanas riteņi	Nav pakļauti gravitācijai

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A készülék bekapcsolása
8. A készülék használata
9. Folyamatos karbantartás
10. Alkatrészek és tartozékok
11. Önhibaelhárítás
12. A készülék kompletizálása
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
14. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ FIGYELEM **A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.**

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

⚠ FIGYELEM **A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat.**

A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

⚠ FIGYELEM **Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.**

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. A készülék leírása

A Ábra : 1. Markolat 2. Kapcsolóretesz 3. Kapcsolókar 4.Kábel csatlakozóval 5. Csavaros bilincsek 6. Fogantyúcső 7. Szállítófogantyú, 8.Motorháza 9.A lazítókések burkolata 10. Lazítókések 11. Szállító kerekek.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készüléket otthoni kertekben, virágágyásokban és virágágyásokban történő talajlazításra, kiegyenlítésre és talajjavításra tervezték. Az akkumulátor használatának köszönhetően a készülék mobil, könnyű és funkcionális. A kompakt kialakítás lehetővé teszi a készülék könnyű manőverezését, és nem igényel nagy erőkifejtést a felhasználótól.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
A készüléket nem nyilvános helyeken történő alkalmazásra szánták, például parkokban, sportpályákon, erdészetekben. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő meghibásodásokért. Az ilyen meghibásodásokért kizárólag a felhasználó felel.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníteni, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
S1 – folyamatos üzem.
Ne dolgozzon csapadékos időben.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7190V**
Teljesítmény [V]	2 x 18
Maximális sebesség [min -1]	180
Munkaszélesség [mm]	360
Munkamélység [mm]	220
A biztonság szintje	IPX1
Súly [kg]	10,5
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	74,5
Mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
Hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	88,6
Mérési bizonytalanság (KWA) [dB (A)]	3
Garantált hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	93
Kézidarab rezgésszintje:	
Fő fogantyú ah, AG [m / s2]	1,138
Mérési bizonytalanság K [m / s2]	1,5

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke a_{hw}, valamint a mérési bizonytalanság az EN 709:1997 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.
A zajkibocsájtás az EN 1553:1996 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM **A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék állapotát, hogy nincs-e rajta mechanikai sérülés (sérült ház, tápkábel, lazítókések),amelyek befolyásolhatják a megmarkolás romlását vagy az elvégzett munka minőségét. Ha sérült elemet észlelése esetén, cserélje ki azt egy újra, vagy vigye el a legközelebbi szervizközpontba. Szennyeződés észlelése esetén távolítsa el azt sűrített levegővel vagy tiszta száraz ruhával.

A markolat összeszerelése (B Ábra)

A markolat kereteit helyezze a készülék házának nyílásaiba, és húzza meg a csavarokkal. A szállítófogantyút csatlakoztassa a markolat keretekhez, helyezze be a csavarokat és húzza meg azokat a szárnyas anyákkal. A fogantyúmarkolatokat helyezze a felső szegmensre és húzza meg azokat a szárnyas anyákkal.

A kerekek felszerelése.

A készlethez mellékelt kerekeket csatlakoztassa a készülék tengelyéhez,
-Szerelje le a kerekek burkolatait,
- Helyezze a kereket a tengelyre, tegyen fel egy alátétet, rögzítse csapszeggel,
-Tegye fel a burkolatot a kerékre.

7. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

A készüléket két-két 18 V-os elem táplálja. Csúsztassa a feltöltött akkumulátort a nyílásvezetőbe, amíg a retesz be nem válik.
A készülék elindításához:,
-nyomja meg a kapcsoló reteszének gombját és tartsa nyomva (C1 ábra)
-húzza meg a kapcsolókart (C2 ábra) a markolat irányába - a motor elindul.
A készülék kikapcsolásához:
Engedje el a kapcsolókart, a motor megáll.

FIGYELEM **A kések a gép kikapcsolása után is foroghatnak.**

8. A készülék használata

FIGYELEM **Tilos a munkavégzés esőben és magas páratartalom mellett**

A munka megkezdése előtt emelje fel a kerekek tengelyét. Húzza kerékfogantyúnál (E1 ábra), helyezze a tengelyt a maximális helyzetbe. (E ábra, B pont) Engedje el a kereket, a fogantyú a maximális helyzetben rögzül.
A készülék elindítása előtt tartsa erősen a markolatot - a kések az indítás során előre húzzák a készüléket. Az indítás után húzza hátrafelé a készüléket, hogy a kések jobban belemélyedhessenek a talajba. Javasoljuk, hogy a felhasználó engedje meg, hogy a kések szabadon húzzák a készüléket előre, majd húzzák maguk felé határozottan. A legnagyobb hatékonyságot a kapálógép előre engedésével, majd visszafelé húzásával lehet elérni.

FIGYELEM **A lejtőkön mindig határozottan, stabilan átlósan álljon. Ne dolgozzon meredek lejtőkön.**

9. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A munka megkezdése előtt

- Ellenőrizze, hogy a készülék működési elemei nem kopottak-e vagy nem sérültek-e meg.
- Ellenőrizze a kapcsoló és a konnektor állapotát.
- Ellenőrizze a tápkábel állapotát a szigetelés sérülései tekintetében.

A munka befejezése után

Tisztítsa meg a készüléket kefével a portól és a fűmaradványoktól.
Tisztítsa meg a késeket a gyökerektől és a fűhulladékoktól, amelyek összekuszálódtak és a tengely köré tekeredtek. A tengely köré tekeredett fű könnyebb eltávolításához csavarja le az egyik késegységet, és húzza le a tengelyről.

A kések teljes cseréje:

- Kulccsal csavarja ki a tengely rögzítőcsavarját.
- Vegye le a késeket a tengelyről.
- Helyezzen fel az új késkészletet fordított sorrendben

A hajtómű kenőanyagszintjének ellenőrzése és feltöltése

A leeresztő csavar a hajtómű jobb oldalán található. A kenőanyag újratöltése előtt távolítsa el a késeket a tengelyről, hogy jobban hozzáférjen a csavarhoz. Távolítson el minden szennyeződést a hajtóműről a csavar környezetében. A hajtómű megtisztítása után imbuszkulccsal távolítsa el a csavart. A kenőanyag újratöltéséhez döntse meg az egész gépet úgy, hogy a furat felül legyen. Addig adagolja a kenőanyagot, amíg az meg nem jelenik a nyílás széle körül. A kenőanyag kiegészítése után, csavarja vissza a csavart és szerelje fel a késeket.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja, gyermekek elől elzárt helyen.
- Ha másik munkahelyre költözik, húzza ki az áramforrást, fogja meg a szállítófogantyút.
- Szállítás során rögzítse a készüléket rögzítő szalagokkal, és ha az lehetséges, az eredeti csomagolásában szállítsa.

10. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

11. Önhibaelhárítás

FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	**Ok**	**Megoldás**
A készülék nem működik	Hibás kapcsoló	Szervizelje a készüléket
	Lemerült akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul felszerelt akkumulátor	Helyesen rögzítse
Nem hatékony munka	Tompa kés	Cserélje ki vagy hegyezze meg a kést

	A kést idegen test elzárta	Ellenőrizze, hogy nincs-e zsineg vagy fűmaradvány tekerve a kés körül. Távolítsa el a szennyeződést

12. A készülék kompletizálása

1.Kapálógép, 2.Kulcskészlet, 3.Csavarok és szárnyas anyák (4 készlet), 4.Kábelrögzítő kapcsok (2 db) 5. Szállító kerekek. (2 db)

13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Akkumulátoros kapálógép
Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék**)
A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Kapálógép	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Szárnyas csavarok és anyák, kábelrögzítő kapcsok, szállító kerekek	A gravitáció nem fedi

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Pornirea dispozitivului
8. Utilizarea dispozitivului
9. Operații curente de mentenanță
10. Piese de schimb și accesorii
11. Eliminarea individuală a defecțiunilor
12. Set de completare a dispozitivului
13. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

ATENȚIE **În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.**

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare.
Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE **În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii.**
Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate

la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

ATENȚIE **Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumulatoarele din linia SAS+ALL.**

Acumulatorul Li-Ion şi încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumulatoare și încărcătoare decât cele recomendate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Mâner 2. Blocare comutator 3. Ambreiajul comutatorului 4. Cablu cu ștecher 5. Cleme cu șurub 6. Tubul mânerului 7. Mâner de transport, 8. Carcasă motor 9. Apărătoarea cuțitelor motosape 10. Cuțite motosape

3. Destinația dispozitivului

Utilajul este conceput pentru afânarea, nivelarea și cultivarea solului în grădinile casnice, paturile de flori și borduri. Datorită utilizării bateriei, dispozitivul este mobil, ușor și funcțional. Designul compact permite manevrarea ușoară a utilijalui și nu impune utilizatorului să folosească multă forță.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.
Utilajul nu este destinat utilizării în locuri publice, cum ar fi parcuri, terenuri de sport, silvicultură. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru astfel de daune
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
S1 – funcționarea continuă
Nu lucrați în timpul precipitațiilor.

5. Date tehnice

Model	**DED7190V**
Putere [V]	2 x 18
Viteza maximă [min -1]	180
Lățime de lucru [mm]	360
Adâncime de lucru [mm]	220
Nivelul de securitate	IPX1
Greutate [kg]	10,5
Emisie de zgomot	
Nivelul presiunii sonore LpA [dB (A)]	74,5
Incertitudine de măsurare (KpA) [dB (A)]	3
Nivel de putere sonoră LWA [dB (A)]	88,6
Incertitudine de măsurare (KWA) [dB (A)]	3
Nivel de putere sonor garantat LWA [dB (A)]	93
Nivelul vibrației piesei de mână:	
Mâner principal ah, AG [m / s2]	1,138
Incertitudine de măsurare K [m / s2]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea totală a vibrației ahw și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu standarsul EN 709:1997 și sunt date în tabel.
Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 1553: 1996, valorile sunt date în tabelul de mai

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrație. în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Înainte de a începe lucrul, verificați starea utilijului dacă nu este deteriorat mecanic (carcasa deteriorată, cablul de alimentare, cuțitele motosape) care pot afecta aderența sau calitatea lucrării. Dacă se observă un element deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou sau duceți-l la cel mai apropiat centru de service. Dacă se observă murdărie, îndepărtați-o cu aer comprimat sau cu o cârpă curată și uscată.

Montarea mânerului (Fig. B)

Introduceți cadrele mânerului în orificiile din carcasa utilajului și strângeți-le cu șuruburi. Conectați mânerul de transport cu cadrele mânerului, introduceți șuruburile și strângeți-le cu piulițe cu aripi. Așezați mânerele pe secțiunea superioară și strângeți-le cu piulițe fluture.

Montarea roților.

- Roțiile anexate la set montați pe axa utilajului,
- Demontați apărătoarele de pe roți,
- Puneți roata pe axă adăugați o șaibă și blocați-o cu un șift
- Puneți apărătoarea pe roată

7. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Dispozitivul este alimentat de două baterii de 18V fiecare. Glisați bateria încărcată în ghidajul slotului până când dispozitivul de blocare este activat.
Pentru a porni utilajul
- apăsați butonul de blocare a comutatorului și țineți-l, (Fig. C1)
- trageți ambreiajul (Fig. C2) spre mâner - motorul va porni.

Pentru a opri utilajul.
Eliberați ambreiajul de lângă comutator, motorul se va opri.

ATENȚIE **După oprirea utilajului cuțitele pot încă să se rotească.**

8. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE **Este interzis să lucrați când ploaie și umiditatea este ridicată.**

Înainte de a începe lucrul, ridicați axul roțiilor. Trageți mânerul cu inelul (Fig. E1), deplasați axul în poziția maximă. (Fig.E. punctul B) Eliberați inelul, mânerul se va bloca în poziția maximă.
Înainte de a porni utilajul, țineți mânerul ferm - cuțitele vor trage utilajul în timpul pornirii înainte. După pornire, trageți utilajul înapoi, astfel încât cuțitele să poată sapă mai adânc în sol. Se recomandă ca utilizatorul să permită cuțitelor să tragă liber utilajul înainte și apoi să-l tragă ferm către el. Cea mai mare eficiență este obținută atunci când dați motosapei drumu liber să meargă înainte și apoi o trageți spre Dvs..

ATENȚIE **Stați întotdeauna în diagonală spre pantă într-o poziție fermă și stabilă. Nu lucrați pe pante abrupte.**

9. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Înainte de a începe lucrul

•Verificați elementele de lucru ale utilajului, dacă acestea nu sunt uzate sau deteriorate.
• Verificați starea comutatorului și a prizei de alimentare
• Verificați starea cablului prelungitor de alimentare pentru a nu deteriora izolația.

După terminarea lucrului

Curățați utilajul cu o perie de praf și reziduuri de iarbă.
Curățați cuțitele de rădăcini și resturi de iarbă care sunt încurcate și înfășurate în jurul arborelui. Pentru a îndepărta mai ușor iarba înfășurată în jurul arborelui, deșurubați un ansamblu de cuțite și trageți-l de pe arbore.

Înlocuirea completului de cuțite
• Deșurubați cu o cheie șurubul de blocare de pe arbore.
• Scoateți setul de cuțite de pe arbore.
• Montați un nou set de cuțite în ordine inversă

Verificarea și completarea nivelului de lubrifiant din angrenaj
Șurubul de scurgere este situat pe partea dreaptă a carcasei angrenajului. Înainte de a reumple lubrifiantul, îndepărtați setul de cuțite din arbore pentru a avea un acces mai bun la șurub. Scoateți resturile din cutia de viteze lângă șurub. După curățarea angrenajului, utilizați o cheie inbus pentru a scoate șurubul. Pentru a reumple lubrifiantul, înclinați utilajul astfel încât gaura să fie în partea de sus. Umpleți la nivel cu lubrifianti până când apare în jurul marginii găurii. După umplerea cu lubrifiant, strângeți șurubul și reinstalați setul de cuțite.

Depozitare și transport
Când dispozitivul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
● Când vă deplasați la un alt loc de muncă, deconectați-vă de la sursa de alimentare, apucați mânerul de transport.
● În timpul transportului, fixați utilajul cu curele de transport și, dacă este posibil, transportați-l în ambalajul original.

10. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

11. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Comutator defect	Solicitați repararea dispozitivului
	Bateria descărcată	Incarca bateria
	Baterie prost montată	Atașați corect
Muncă ineficientă	Cuțit tocit	Înlocuiți sau ascuțiți cuțitul
	Cuțit blocat de un corp străin	Verificați dacă nu există sfori sau resturi de iarbă înfășurate în jurul cuțitului. Îndepărtați contaminarea

12. Set de completare a dispozitivului

1. Motosapă, 2. Set de chei, 3. Șuruburi și piulițe fluture (4 seturi), 4. Cleme de fixare a cablului (2 buc.) 5. Roți de transport (2 buc.)

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

Pentru
Motosapă
Nr. de katalog: …… Număr de lot: .....
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:
Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanţia este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs
1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Motosapă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Șuruburi și piulițe cu aripi, cleme de fixare a cablurilor, roți de transport	Neacoperite de gravitație

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei
1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie
1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de

reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Gerätebestimmung
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Gerät einschalten
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten
13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten
14. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

⚠ ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

⚠ ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben.

Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedingungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedingungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

⚠ ACHTUNG Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Griff 2. Schaltsperre 3. Schaltbügel 4. Kabel mit Stecker 5. Schraubklemmen 6. Griffrohr 7. Transportbügel 8. Motorgehäuse, 9. Schutz der Hackmesser 10. Hackmesser 11. Transporträder.

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist für die Lockerung, Einebnung und Rekultivierung von Böden in Hausgärten, Beeten und Rabatten bestimmt. Dank Akkubetrieb ist das Gerät mobil, leicht und funktionell. Sein kompaktes Design ermöglicht ein leichtes Manövrieren und erfordert nicht viel Kraft vom Benutzer.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen" betrieben werden".

Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung an öffentlichen Orten wie Parks, Sportplätzen oder in der Forstwirtschaft bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für solche Schäden.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen" betrieben werden".

Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Zulässige Betriebsbedingungen
S1 - Dauerbetrieb
Nicht während des Niederschlags arbeiten.

5. Technische Daten

Modell	**DED7190V**
Leistung [V]	2 x 18
Höchstgeschwindigkeit [min -1]	180
Arbeitsbreite [mm]	360
Arbeitstiefe [mm]	220
Sicherheitsniveau	IPX1
Gewicht (kg]	10,5
Lärmemission	
Schalldruckpegel LpA [dB (A)]	74,5
Messunsicherheit (KpA) [dB (A)]	3
Schallleistungspegel LWA [dB (A)]	88,6
Messunsicherheit (KWA) [dB (A)]	3
Garantierter Schallleistungspegel LWA [dB (A)]	93
Vibrationspegel des Handstücks:	
Hauptgriff ah, AG [m / s2]	1,138
Messunsicherheit K [m / s2]	1,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_{hw} und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 709:1997 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß EN 1553:1996 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

⚠ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden Der Vibrations kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten den Zustand des Gerätes auf mechanische Beschädigungen (beschädigtes Gehäuse, Versorgungsleitung, Hackmesser), die den Griff oder die Qualität der Arbeit beeinträchtigen können. Wenn Sie ein beschädigtes Element bemerken, ersetzen Sie es durch ein neues oder melden Sie es dem nächsten Servicezentrum. Wenn Sie Schmutz feststellen, entfernen Sie ihn mit Druckluft oder einem sauberen, trockenen Tuch.

Montage des Griffs (Abb.B)

Setzen Sie die Rahmen des Griffs in die Löcher im Gehäuse des Geräts ein und ziehen Sie sie mit Schrauben fest. Verbinden Sie den Transportbügel mit den Rahmen des Griffs, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie mit Flügelmuttern fest. Setzen Sie die Handgriffe auf das Oberteil und ziehen Sie sie mit Flügelmuttern fest.

Montage der Räder.

Montieren Sie die mitgelieferten Räder auf der Achse des Geräts,
-Demontieren Sie die Abdeckungen an den Rädern
-Setzen Sie das Rad auf die Achse, fügen Sie die Unterlage hinzu und sichern Sie sie mit einem Stift,
- Setzen Sie die Abdeckung auf das Rad.

7. Gerät einschalten

ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird”.**

Das Gerät wird mit je zwei 18V Batterien betrieben. Schieben Sie den geladenen Akku in die Steckplatzführung, bis die Verriegelung aktiviert ist.
Um das Gerät einzuschalten:
- Drücken und halten Sie den Knopf der Schaltsperre (Abb.C1)
- Ziehen Sie den Bügel (Abb.C2) in Richtung des Griffs - der Motor startet.
Um das Gerät auszuschalten
Lassen Sie den Bügel am Schalter los, der Motor wird abgeschaltet.

ACHTUNG **Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, können sich die Messer noch drehen.**

8. Gerätegebrauch

ACHTUNG **Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.**

Heben Sie die Radachse vor Arbeitsbeginn an. Ziehen Sie den Griff mit dem Rad (Abb. E1), bringen Sie die Achse in die maximale Position. (Abb.E.Punkt B) Lassen Sie das Rad los, der Griff rastet in der maximalen Position ein.
Halten Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Griff fest - die Messer ziehen das Gerät während des Einschaltens nach vorne. Ziehen Sie das Gerät nach dem Start nach hinten, damit sich die Messer tiefer in den Boden eingraben können. Es wird empfohlen, dass der Benutzer den Messern erlaubt, das Gerät frei nach vorne zu ziehen und es dann mit einem bestimmten Griff an sich zu ziehen. Die effizienteste Arbeit wird erreicht, wenn man die Bodenhacke sich frei vorwärts bewegen lässt und sie dann an sich anzieht.

ACHTUNG **Stehen Sie immer diagonal zur Neigung in einer sicheren, stabilen Position. Arbeiten Sie nicht auf großen Neigungen.**

9. Gerätebedienung

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten.
Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfangen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Bei Umzug an einen anderen Arbeitsplatz Netzstecker ziehen, Transportgriff fassen.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

10. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.
Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

11. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Schalter defekt	Lassen Sie das Gerät warten
	Batterie entladen	Lade die Batterie auf
	Schlecht montierte Batterie	Richtig anbringen
Ineffiziente Arbeit	Stumpfes Messer	Ersetzen oder schärfen Sie das Messer
	Messer von einem Fremdkörper blockiert	Stellen Sie sicher, dass keine Schnur- oder Grasreste um das Messer gewickelt sind. Verunreinigungen entfernen

12. Gerätekomponenten

1.Bodenhacke, 2. Schraubenschlüssel-Set, 3.Flügelschrauben und -muttern (4 Set) 4. Kabelschutz-Clips (2 Stück) 5. Transportträder (2 Stück)

13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für
Akku Bodenfräse
Katalognummer: …… Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)
Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Bodenhacke	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Flügelschrauben und -muttern, Kabelsicherungsclips, Transporträder	Nicht von der Schwerkraft bedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на устройството
8. Използване на устройството
9. Текуща поддръжка
10. Резервни части и принадлежности
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Завършване на оборудването
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ВНИМАНИЕ **Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.**

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, Инструкцията за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в Инструкцията за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на уреда.

ВНИМАНИЕ **По време на работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.**

Ако устройството се предава на друго лице, моля, предайте на това лице и инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и декларацията за съответствие. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ **Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.**

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не се доставят със закупеното устройство и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, води до отпадане на всякакви гаранционни права.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1) Дръжка 2) Заключващ превключвател 3) Копче за превключване 4) Кабел с щепсел 5) Винтови клеми 6) Тръба на дръжката 7) Транспортна дръжка 8) Корпус на двигателя 9) Капак на разпръскващото острие 10) Разпръскващи остриета 11) Транспортни колела

3. Предназначение на устройството

Уредът е предназначен за разрохкване, подравняване и възстановяване на почвата в домашните градини, лехи и цветни лехи. Благодарение на използването на акумулаторна батерия, устройството е мобилно, леко и функционално. Компактният дизайн позволява устройството да се маневрира лесно и не изисква от потребителя да упражнява голяма сила.

4. Ограничения на използването

Устройството може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. То не е предназначено за използване на обществени места като паркове, спортни площадки, горски стопанства. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от неправилна употреба. Потребителят носи пълна отговорност за такива повреди.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
S1 - непрекъсната работа.
Не работете по време на валежи.

5. Технически данни

Модел	DED7190V
Захранване [V]	2 x 18
Максимална скорост[min]$^{-1}$	180
Работна ширина [mm]	360
Работна дълбочина [mm]	220
Степен на защита	IPX1
Тегло [kg]	10,5
Емисии на шум	

Ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)]	74,5
Неопределеност на измерването (K_{pA}) [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)]	88,6
Несигурност на измерването (K_{WA}) [dB(A)].	3
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)]	93
Ниво на вибрации на ръкохватката:	
Основна ръкохватка $a_{h,AG}$ [m/s]^2	1,138
Неопределеност на измерването K [m/s2]	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 709: 1997 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 1553: 1996 Стойностите са дадени в таблицата по-горе.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Преди да започнете работа, проверете състоянието на машината за механични повреди (повреден корпус, захранващ кабел, аериращи ножове), които биха могли да повлияят на сцеплението или качеството на работата. Ако забележите повреден компонент, заменете го с нов или се свържете с най-близкия сервизен център. Ако забележите замърсяване, отстранете го със сгъстен въздух или чиста, суха кърпа.

Монтиране на скобата (фиг. B)

Поставете рамките на скобите в отворите в корпуса на устройството и ги затегнете с винтове.
Свържете транспортната дръжка към рамката на дръжката, поставете винтовете и затегнете с крилчати гайки. Поставете дръжките на дръжките върху горния сегмент и ги затегнете с крилчати гайки.

Сглобяване на колелата.

Монтирайте включените в комплекта колелца върху оста на устройството,
Свалете капаците на колелата,
Поставете колелото на оста, добавете шайба и застопорете с щифт,
Монтирайте капака на колелото.

7. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Устройството се захранва от две акумулаторни батерии с напрежение 18 V всяка. Зареденият акумулаторен блок се поставя във водача на гнездото, докато ключалката се застопори.
За да стартирате устройството:
-Натиснете и задръжте бутона за заключване на превключвателя (фиг.C1)
-издърпайте пръчката (фиг.C2) към дръжката -моторът ще се задейства.
Изключване на устройството
Отпуснете пръчката на превключвателя и двигателят ще се изключи.

ВНИМАНИЕ **Когато устройството е изключено, ножовете продължават да се въртят.**

8. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Работата при дъжд и висока влажност е забранена.**

Повдигнете оста на колелото, преди да започнете работа. Издърпайте дръжката с колелото (фиг. E1), преместете оста в максимално положение. (Фиг.E.точка Б) Пуснете колелото, дръжката се заключва в максимално положение.
Преди да стартирате уреда, дръжте здраво дръжките - при стартиране остриетата дърпат уреда напред. След стартиране издърпайте уреда назад, за да могат остриетата да проникнат по-дълбоко в почвата. Препоръчително е потребителят да остави остриетата да издърпат уреда свободно напред и след това да го дръпне назад със здрав захват. Чрез свободното оставяне на култиватора да тегли напред и след това да се издърпа назад, се постига най-голяма ефективност на работа.

ВНИМАНИЕ **При наклони винаги заставайте диагонално на наклона в сигурна и стабилна позиция. Не работете на стръмни наклони.**

9. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Преди започване на работа

- Проверете работните части на машината за износване или повреда.
- Проверете състоянието на превключвателя и на електрическия контакт.
- Проверете състоянието на удължителния кабел за повреда на изолацията.

След работа

Почистете уреда с четка от прах и остатъци от трева.
Почистете ножовете от корени и остатъци от трева, които са се сплели и овили около валяка. За да отстраните по-лесно тревата, увита около валяка, развийте едната сглобка на ножа и я издърпайте от валяка.

Подмяна на цели остриета:

-Затегнете с гаечен ключ фиксиращия винт на вала.
-Извадете комплекта ножове от ролката.
-В обратен ред поставете нов комплект ножове.

Проверка и допълване на смазочния материал в скоростната кутия (фиг. D)

Изпускателният болт се намира от дясната страна на корпуса на скоростната кутия. Преди да заредите отново с грес, отстранете комплекта лопатки от вала, за да имате по-добър достъп до винта. Отстранете всички замърсявания от скоростната кутия в областта на винта. След като почистите скоростната кутия, развийте винта с помощта на щурцовия ключ. За да долеете грес, наклонете цялата машина, така че отворът да е отгоре. Долейте грес, докато се появи около ръба на отвора. След като смазката е напълнена, завъртете винта и монтирайте комплекта ножове.

Съхранение и транспортиране

Когато устройството не се използва, го съхранявайте на място, недостъпно за деца.
● Когато се премествате на друго работно място, изключете уреда от източника на захранване и хванете дръжката за транспортиране.
● По време на транспортиране закрепете устройството с транспортни ремъци и по възможност го транспортирайте в оригиналната опаковка.

10. Резервни части и принадлежности

Предлагат се за закупуване аксесоари:

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Дефектен превключвател	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Разредена батерия	Зареждане на батерията
	Неправилно монтирана батерия	Прикрепете правилно
Не много ефективна работа	Тъпи ножове	Смяна на ножовете
	Ножове, блокирани от чужд предмет	Проверете дали около ножовете не е увит кабел, например. Отстранете замърсяването

12. Завършване на оборудването

1.Rake 2.Bolts и крилчати гайки (4 бр.) 3.Cable задържане клипове (2 бр.) 4.Транспортни колела (2 бр.)

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (отнася се за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Акумулаторен култиватор

Номер на поръчката: DED7190V Номер на партидата: .....
(наричан по-долу "Продуктът")
Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

..... …….....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Tiller	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Винтове и крилчати гайки, предпазни скоби за кабели, транспортни колела	Не се покрива от гравитацията

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Рекламации могат да бъдат предявени, inter alia, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмена форма на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanja uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Tekuće aktivnosti opsluživanja
10. Zamjenski dijelovi i pribor
11. Samostalno uklanjanje kvarova
12. Sastavni dijelovi uređaja
13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
14. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. Ako izjava o sukladnosti nije priložena, kontaktirajte Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

⚠NAPOMENA **Tijekom rada s uređajem uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih pravila za zaštitu na radu kako biste spriječili izbijanje požara, strujni udar ili mehaničke povrede.**

Prije početka eksploatacije uređaja upoznajte sadržaj Uputa za uporabu. Spremite ove Upute za uporabu, upute za sigurnost na radu i izjavu o sukladnosti. Rigorozno poštivanje napomena i uputstava iz Uputa za uporabu će pozitivno utjecati na produženje životnog vijeka Vašeg uređaja.

⚠NAPOMENA **Tijekom rada obavezno se pridržavajte napomena iz uputa za sigurnost na radu.**

Ako uređaj posudite drugoj osobi, zajedno s njim posudite i upute za uporabu, upute za sigurnost na radu i izjavu o sukladnosti . Tvrtka Dedra-Exim ne odgovara za nezgode do kojih bi došlo zbog nepoštivanja napomena za sigurnost na radu. Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute te upute za uporabu. Zbog nepoštivanja upozorenja i uputa može doći do strujnog udara, izbijanja požara ili ozbiljnih ozljeda korisnika.

⚠NAPOMENA **Uređaj s linije SAS+ALL je dizajniran za rad isključivo zajedno s punjačima i baterijama linije SAS+ALL**

Akumulator Li-Ion baterija i punjač nisu dio standardne opreme uređaja i treba ih nabaviti posebno. Korištenje baterija i punjača drugih nego ovi koji su namijenjeni za uređaj uzrokuje gubitak jamstvenih prava.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Rukohvat 2. Blokada prekidača 3. Poluga s prekidačem 4.Kabel s utikačem 5. Vijčane stege 6. Cijev ručke 7. Transportna ručka 8.Kućište motora 9.Zaštita noževa za rahljenje 10. Noževi za rahljenje 11. Transportna kolica

3. Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za rahljenje, ravnanje i rekultivaciju tla u kućnim vrtovima, gredicama i cvjetnjacima. Zahvaljujući akumulatorskom napajanju uređaj je pokretan, lagan i funkcionalan. Kompaktna konstrukcija omogućava jednostavno kretanje bez potrebe za korištenjem sile.

4. Ograničena uporaba

Uređaj se može koristiti samo u skaldu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada". Uređaj nije namijenjen za korištenje na javnim površinama kao što su parkovi, sportski tereni, šume. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom. Za ovakva oštećenja odgovara isključivo korisnik.
Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutačni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.
Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutačnog gubitka jamstvenih prava.

Dopušteni radni uvjeti
S1 – neprekidan rad.
Ne radite s uređajem po lošim vremenskim uvjetima.

5. Tehnički podaci

Model	DED7190V
Napajanje [V]	2 x 18
Maksimalna brzina rotacije [min $^{-1}$]	180
Radna širina [mm]	360
Radna dubina [mm]	220
IP stupanj	IPX1
Masa [kg]	10,5
Emisije buke	
Razina zvučnog pritiskao L_{pA} [dB(A)]	74,5
Mjerna nesigurnost (K_{pA}) [dB(A)]	3
Razina zvučne snage L_{WA} [dB(A)]	88,6
Mjerna nesigurnost (K_{WA}) [dB(A)]	3
Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} [dB(A)]	93
Razina vibracije na rukohvaci:	
Glavni rukohvat $a_{h,AG}$ [m/s^2]	1,138
Mjerna nesigurnost K [m/s^2]	1,5

Informacija o vibracijama i buci

Uključna vrijednost vibracija a_h i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 709: 1997 i navedene u tablici.
Emisija buke je određena u skladu s EN 1553: 1996 vrijednosti su navedene u tablici.

⚠NAPOMENA **Zbog buke može doći do oštećivanje sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za međusobno uspoređivanje uređaja. Navedena razina vibracija može se koristiti za prvu procjenu izlaganja na vibracije. Razina vibracija tijekom stvarnog korištenja uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja radnih alata, posebice o vrsti obrađivanog materijala i potrebi određivanja sredstava za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

⚠NAPOMENA **Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Prije početka rada uređaj kontrolirajte na mehanička oštećenja (oštećeno kućište, priključni kabel, noževi za rahljenje) koja bi mogla negativno utjecati na držanje alata ili kvalitetu obavljanih radova. Ako ustanovite da je neki dio oštećen, zamijenite ga s novim ili odnesite u najbližu servisnu radionicu. Ako primijetite prljavštinu uklonite ju zrakom pod pritiskom ili čistom suhom krpicom.

Montaža ručke (Slika B)

Okvir ručke stavite u otvore na kućištu uređaja, stegnite vijcima.
Transportnu ručku spojite s okvirom ručke, stavite vijke i stegnite leptir maticama.
Rukohvat ručke postavite na gornji sloj i stegnite leptir maticama.

Montaža kotača.

Isporučene kotače montirajte na uređaj,
Maknite zaštite koje se nalaze na kotačima ,
Kotač postavite na osovinu, dodajte podložak, blokirajte iglom,
Na kotač stavite zaštitu.

7. Uključivanja uređaja

⚠NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad".**

Uređaj napajaju dvije baterije, svaka s naponom od 18 V. Napunjenu bateriju postavljamo na vodilicu priključka dok se aktivira zatvarač.
Za pokretanje uređaja:
-pritisnite gumb za blokadu prekidača i pridržite,(SlikC1)
-povucite polugu (Slika C2) u smjeru rukohvata - motor će se pokrenuti.
Za isključivanje uređaja
Pustite polugu kod prekidača, motor će se isključiti.

⚠NAPOMENA **Nakon isključivanja uređaja noževi se još uvijek mogu okretati.**

8. Korištenje uređaja

⚠NAPOMENA **Zabranjeno je koristiti uređaj kad pada kiša ili na velikoj vlazi.**

Prije početka rada podignite osovinu kotača. Povucite na ručku s kotačićem (Slika E1), pomaknite na maksimalni položaj. (Slika E točka B) Pustite kotačič, ručka će se blokirati u maksimalnom položaju.
Prije pkretanja uređaj čvrsto držite za rukohvate- prilikom pokretanja noževi će uređaj pogurati prema naprijed. Nakon pokretanja uređaj povucite prema natrag kako bi noževi ušli dublje u tlo. Preporučamo da korisnik omogući noževima da slobodno guraju uređaj prema naprijed a zatim da čvrstim pokretom privuče uređaj prema sebi. Slobodnim puštanjem kopačice prema naprijed i naknadnim povlačenjem prema sebi postižete najveću radnu učinkovitost.

⚠NAPOMENA **Na padinama uvijek stojte dijagonalno kako biste zauzeli stabilni položaj. S uređajem ne radite na većim padinama.**

9. Tekuće aktivnosti opsluživanja

⚠NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Prije početka rada

- Kontrolirajte radne elemente uređaja na oštećenje ili istrošenost.
- Kontrolirajte stanje prekidača i priključka za napajanje.
- Kontrolirajte stanje produžnog kabela na oštećenu izolaciju.

Kad završite rad

Četkom očistite s uređaja prašinu i ostatke trava.
Noževe očistite od korijena, ostataka trave koji su se zapetljali i zaglavili oko valjka. Kako biste lakše uklonili travu omotanu oko valjka, odvrnite jedan sklop noža i maknite ga s valjka.

Zamjena kompleta noževa:

- S valjka ključem odvrnite vijak za blokirnaje.
- Maknite komplet noževa.
- Suprotnim redoslijedom montirajte novi komplet noževa.

Kontrola i nadopuna količine maziva u prijenosu (Slika D)

Vijak za ispuštanje se nalazi sa desne strane kućišta prijenosa. Prije nego nadopunite mazivo, maknite s valjka koplet noževa kako biste lakše pristupili vijku. Uklonite prljavštinu iz prijenosa na području vijka. Nakon što očistite prijenost, odvrnite vijak pomoću imbus ključa. Kako biste nadopunili količinu maziva, uređaj naginjite tako da se otvor nađe gore. Nadopunite količinu maziva sve dok se ne pojavi oko ruba otvora. Nakon što nadopunite mazivo, zavrnite vijak i ponovo montirajte komplet noževa.

Čuvanje i transport

Ako uređaj ne koristite, čuvajte ga van dohvata djece.
● Prilikom premještanja na drugo mjesto rada, uređaj isključite iz izvora napajanja i primite za transportnu ručku.
●Tijekom transporta uređaj osigurajte transportnim pojasom, a ako je to moguće, transportirajte ga u originalnom pakiranju.

10. Zamjenski dijelovi i pribor

Pribor dostupan u prodaji:

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.
Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz slike s popisom dijelova.
U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iž jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis servisera je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

11. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Oštećen prekidač	Uređaj odnesite serviserima
	Ispražnjena baterija	Napunite bateriju
	Neispravno fiksirana baterija	Fiksirajte na ispravan način
Radi s malim učinkom	Tupi noževi	Zamijenite noževe
	Noževe blokira neko strano tijelo	Provjerite ne blokira li nešto noževe, na primjer konop. Uklonite prljavštinu

12. Sastavni dijelovi uređaja

1. Kopačica 2.Vijci i leptir matice (4 seta) 3.Kopče za zaštitu kabela (2 kom.) 4.Transporti kotači (2kom)

13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: ……..br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Akumulatorski kultivator	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Vijci i krilaste matice, stezaljke za učvršćivanje kabela, transportni kotači	Nije pokriveno jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Отбелязване на извършените ремонти / Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Дата на ремонта / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Подпис на лицето, което извършва ремонта / Potpis osobe koja obavlja popravak